



### ŠUOLA

**ŠOLA.** Po zbirateljevem mnenju je to kopija najstarejše fotografije v zbirki in hkrati prve skupinske fotografije otrok v Desklah. Nastala je leta 1908. Prvi z desne v spodnji vrsti je Jožetov oče Jožef (1900-1979), druga z leve v drugi vrsti pa Katarina Marinič - Tinca. Fotografija je posneta pred rojstno hišo zbiralčevega očeta v Gorenjih Desklah (Deskle 34). Pouk je potekal v eni od sob v tej hiši.

**LA SCUOLA.** Secondo l'opinione del collezionista si tratta della più antica fotografia della collezione e della prima che ritrae un gruppo di bambini di Deskle. Essa risale al 1908. La prima persona a destra nella prima fila è il padre di Jože, Jožef (1900-1979), la seconda a sinistra nella seconda fila è invece Katarina Marinič - Tinca. La fotografia fu scattata davanti alla casa natale del padre del collezionista a Gorenje Deskle (Deskle 34). Le lezioni si svolgevano in una delle stanze della casa.

Zbirka je nastala leta 2003 kot rezultat dolgoletnega zbiranja Jožeta Gorjanca. Razstavljeni predmeti so večinoma stare fotografije in razglednice Deskel in Deskljanov ter etnološki in vojni predmeti iz obeh svetovnih vojn. Fotografije so kot ogledalo domačinov postavljene na steno v garaži, razstava pa je poimenovana *Špiøyu Desklanov skozi stoletja (Ogledalo Deskljanov skozi stoletja)*.

Jože Gorjanc, po domače Pepe Bølnauščk, rojen 1938, je z zbiranjem začel že v mladosti. Zaradi preživetja je tedaj veliko ljudi zbiralo železne in kovinske predmete iz prve svetovne vojne. Bolj intenzivno pa je Jože začel zbirati po upokojitvi leta 1991. Večino predmetov so mu podarili domačini, nekatere pa je našel na smetiščih. Do sedaj je v Desklah pripravil že pet tematskih razstav starih fotografij in razglednic.



### PAŠAPORT

**POTNI LIST.** Potni list Jožetove stare mame Margarite Gorjanc (1866-1949), ko je bila v taborišču Bruck an der Leitha blizu Dunaja. Tja so zaradi začetka soške fronte maja 1915 preselili večino žensk, otrok in starejših iz Deskel, moški pa so odšli na bojišča. Ženske so tam delale in se izobraževale za različne poklice (šivilje, kuharice).

**PASSAPORTO.** Il passaporto della nonna di Jože, Margarita Gorjanc (1866-1949), risale al periodo trascorso nel campo di Bruck an der Leitha vicino a Vienna. Nel maggio del 1915 a causa del vicino fronte dell'Isonzo, la maggior parte delle donne, dei bambini e degli anziani era stata costretta a lasciare Deskle. Gli uomini erano stati mobilitati e spediti al fronte. Nel campo le donne lavoravano e apprendevano diversi mestieri, per esempio quello di sarta, o di cuoca.

La collezione di Jože Gorjanc risale al 2003 ed è il risultato di una lunga attività dedicata al collezionismo. Essa vanta vecchie fotografie e cartoline di Deskle e dei suoi abitanti, oggetti etnologici e cimeli bellici risalenti alle due guerre mondiali. Le fotografie, esposte sulle pareti del garage, rispecchiano la vita degli abitanti del luogo; non a caso la mostra s'intitola *Špiøyu Desklanov skozi stoletja (Lo specchio dei Deskljani attraverso i secoli)*.

Jože Gorjanc, che i parenti e gli amici chiamano Pepe Bølnauščk, nato nel 1938, ha iniziato a raccogliere materiale già all'età di quindici anni. Allora molte persone, per guadagnare qualche soldo, recuperavano oggetti metallici risalenti alla prima guerra mondiale. Nel 1991, raggiunta l'età pensionabile, Jože Gorjanc poté intensificare la sua passione collezionistica. Molti oggetti sono stati donati dagli abitanti del luogo, alcuni invece sono stati recuperati nelle discariche. Fino ad oggi a Deskle egli ha curato e allestito già cinque mostre di fotografie e cartoline antiche.



**POSODICA Z IGLAMI.** Posodica za shranjevanje igel za šivanje, ki so jo med prvo svetovno vojno uporabljali vojaki.

**RECIPIENTE PER GLI AGI.** Contenitore per la conservazione degli aghi da cucire. Esso veniva usato dai soldati durante la prima guerra mondiale.

Deskle è, in ordine di grandezza, il secondo abitato del Comune di Kanal ob Soči e si trova sulla sponda sinistra del fiume Isonzo, nelle immediate vicinanze di Anhovo. Lo sviluppo della zona è collegato alla fondazione della più grande fabbrica di cemento della Slovenia (1921). L'abitato di Deskle è costituito dalla parte più antica sul terrazzo fluviale (Gorenje Deskle) e dalla parte più recente estesa lungo la strada che collega Solkan a Kanal (Dolenje Deskle). In una delle frazioni di Deskle denominata Rodež si trova anche la collezione etnologica e bellica di Jože Gorjanc. Già nel periodo austro-ungarico il villaggio fu caratterizzato da una ricca attività culturale (associazioni, cori, spettacoli teatrali, avvenimenti). Nel 2013 una parte della casa della cultura di Deskle è stata adibita a luogo d'incontro tra giovani e anziani. Il *Med-generacijski center Pri Tinci* (Centro intergenerazionale Da Tinca) ha preso il nome dalla più anziana abitante di Deskle e di tutta la Slovenia. Katarina Marinič chiamata Tinca (1899-2010) visse, infatti, 110 anni e 307 giorni.



### PEGLAJS

**LIKALNIK.** Šest kilogramov težak železen likalnik je iz dveh delov - likalne površine iz litoželeza in snemljivega ročaja. Je zapušči- na Jožetovega strica s Kanalskega Vrha, ki je bil krojač (*žnidar*).

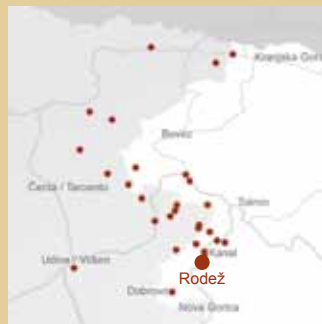
**FERRO DA STIRO.** Il ferro da stiro, che pesa sei chilogrammi, è composto dalla superficie piana di ghisa e dal manico che può essere tolto. L'oggetto è stato ereditato da uno zio di Jože Gorjanc, di professione sarto (*žnidar*), nato a Kanalski Vrh.

Deskle so drugo največje naselje v občini Kanal ob Soči. Ležijo na levem bregu Soče v neposredni bližini Anhovega. Razvoj območja je povezan z ustanovitvijo največje tovarne cementa v Sloveniji leta 1921. Deskle - eden od njenih zaselkov je tudi Rodež, kjer je Etnološka in vojna zbirka Jožeta Gorjanca - sestavljata starejši del na rečni terasi (Gorenje Deskle) in novejši del ob glavni cesti Solkan-Kanal (Dolenje Deskle). V kraju je že od časa Avstro-Ogrske bogato kulturno življenje (kulturna društva, pevski zbori, gledališka dejavnost, prireditve), leta 2013 pa je v delu deskljanskega krajevne doma zaživel prostor za druženje mladih in starejših Medgeneracijski center Pri Tinci. Ime je dobil po najstarejši Deskljanki Katarini Marinič - Tinci (1899-2010), ki še vedno velja za najstarejšo Slovenko. Dočakala je 110 let in 307 dni.

Na naslovnici / In copertina:

**POROKA KATARINE MARINIČ - TINCE.** Razglednica poroke najstarejše Slovenke Katarine Gabršček - Tince (1899-2010) in Rudolfa Mariniča leta 1929. Tinca je bila sestrična zbiralčevega očeta Jožefa, zato je v zbirki okrog sto njenih fotografij.

**IMMAGINE NUZIALE DI KATARINA MARINIČ CHIAMATA TINCA.** La fotocartolina con l'immagine nuziale di Katarina Gabršček - Tinca (1899-2010) e di Rudolf Marinič risale al 1929. Tinca, la più anziana abitante della Slovenia, era la cugina del padre del collezionista, Jožef. Per questo motivo nella collezione sono presenti circa cento sue fotografie.



Etnološka in vojna zbirka Jožeta Gorjanca  
La collezione etnologica e militare di Jože Gorjanc

Jože Gorjanc, Rodež 1, 5210 Deskle, Slovenia

+386 (0)51 628 560

Ogled zbirke po predhodni najavi.  
La collezione è visitabile previo avviso.

[www.zborzbirk.zrc-sazu.si](http://www.zborzbirk.zrc-sazu.si)

*Besedilo in fotografije / Testo e fotografie: Tanja Rijavec; Prevod / Traduzione: Neva Makuc; Uredila / A cura di: Saša Poljak Istenič; Oblikovanje / Progetto grafico: Jernej Kroppej; Izdal / Editore: ZRC SAZU, Ljubljana, Nova Gorica, 2014; Naklada / Tiratura: 1000 izvodov / copie*

*Projekt ZBORZBIRK je namenjen strokovni obdelavi, ovrednotenju in promociji zbirke kulturne dediščine, ki so jih v preteklosti ustvarili domačini v Kanalski dolini, Reziji, Nadiških dolinah, Terski in Gornjesavski dolini, na Kobarškem, Liškem, Kambreškem, v dolini Idrije, na Kanalskem in v Brdih. Projekt je sofinanciran v okviru Programa čezmejnega sodelovanja Slovenija-Italija 2007-2013, iz sredstev Evropskega sklada za regionalni razvoj in nacionalnih sredstev.*

*L'obiettivo del progetto ZBORZBIRK è quello di rielaborare, valorizzare e promuovere le collezioni culturali storiche create dagli abitanti locali in passato. Tali collezioni rappresentano un elemento di pregio degli abitati della Val Canale, Val Resia, Valli del Natosone e del Torre, e della valle Gornjesavská dolina e Idrija, dell'area di Kobarid, Lig, Kambreško, Kanal e Collio. Progetto finanziato nell'ambito del Programma per la Cooperazione Transfrontaliera Italia-Slovenia 2007-2013, dal Fondo europeo di sviluppo regionale e dai fondi nazionali.*



REPUBLIKA SLOVENIJA  
SLUŽBA VLADE REPUBLIKE SLOVENIJE ZA RAZVOJ  
IN EVROPSKO KOHEZIJSKO POLITIKO



Ministero dell'Economia  
e delle Finanze

Kulturna dediščina v zbirkah med  
Alpami in Krasom

L'eredità culturale nelle collezioni fra  
Alpi e Carso



## ETNOLOŠKA IN VOJNA ZBIRKA JOŽETA GORJANCA LA COLLEZIONE ETNOLOGICA E MILITARIA DI JOŽE GORJANC



Zbirni center  
vzorniški center  
SAZU

Università degli Studi  
di Udine

Goriški muzej  
Kromberk  
Nova Gorica

Občina Kobarid

Občina Brda

Občina Kanal ob Soči

Gornjesavski muzej  
Jesenice

Comune di Lusevera

Comune di Taipana

Comune di Pulfero

Istituto per slovensko  
kulturo / Istituto per  
la cultura slovena



2007-2013  
cooperazione territoriale europea  
programma per la cooperazione  
transfrontaliera  
Italia-Slovenia  
evropsko teritorialno sodelovanje  
program čezmejnega sodelovanja  
Slovenija-Italija



Investiamo nel  
vostro futuro!

Naložba v vašo  
prihodnost!

[www.ita-slo.eu](http://www.ita-slo.eu)

Progetto cofinanziato dal Fondo europeo di  
sviluppo regionale

Projekt sofinancira Evropski sklad  
za regionalni razvoj